

**GEBRUIKSAANWIJZING**



[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**VOOR DE**

**KÖHLER**

**OVERLOCKMACHINES**

**MODEL 81 K 6**

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)



**KÖHLER EEN BEGRIP SINDS 1871  
WINNAAR VAN DE GOUDEN MEDAILLE**

# Inleiding



www.matri.nl

Geachte mevrouw,

Van harte geluk gewenst met de aankoop van uw Köhler overlockmachine.

Deze gebruiksaanwijzing is zo compleet mogelijk samengesteld om u de gelegenheid te geven uw overlockmachine zo goed mogelijk te gebruiken.

Lees deze gebruiksaanwijzing daarom zorgvuldig!

Veel succes!

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**

*specialisten sinds 1929*

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

## Inhoud

1. Beschrijving .....	1
2. Technische gegevens .....	1
3. Smering .....	2
4. Toerental .....	2
5. Naalden en garen .....	3
6. Stof, garen en naalden tabel .....	3
7. Het inzetten van de naald .....	3
8. Het inbrengen van de draad door de naald .....	4
9. Het inbrengen van de draad door de linkergrijper .....	5
10. Het inbrengen van de draad door de rechtergrijper .....	6
11. Naaiproef .....	7
12. Het afstellen van de draadspanning .....	7
13. Het regelen van de steeklengte .....	8
14. Het afstellen van de steekbreedte .....	8
15. Het afstellen van de druk van het drukvoetje .....	9
16. Het verwisselen van de messen .....	9
17. Storingen verhelpen .....	10
18. Tips .....	11
19. Montage garenstandaard .....	12

## 1. Beschrijving

Het model 81 K 6 is een type naaimachine met een enkele naald en drie draden geschikt voor h  
se gewezen stoffen zoals sweaters, jersey en wollen kleding etc. Voor de beste naairesultaten, stellen wij voor dat  
u een ogenblik de tijd neemt om deze gebruiksaanwijzing te lezen als u achter uw nieuwe machine zit.

## 2. Technische gegevens

- Maximum toerental 3.300 t.p.m.
- Maximum aanbevolen toerental: 3.000 t.p.m. afhankelijk van het te stikken materiaal.
- Steeklengte: 1.5 - 3.2 mm.
- Steekbreedte: 3 - 5 mm.
- Maximaal te naaien stofdikte: 3.5 mm.
- Naald: systeem B27, formaat dikte 60-70-80-90-100.
- Motor: max. 200 W - standaard 60 W. - aanbevolen 90 W.
- Formaat van de machine: ongeveer 250 x 210 x 270 mm (inclusief het voetstuk van de machine).
- Netto gewicht: ongeveer 13 kg.

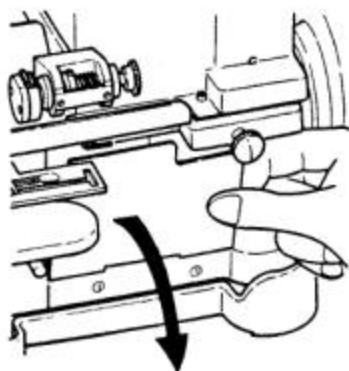
### Opgepast

- Zet altijd het apparaat af als u de naald verwisselt, de voetdruk, de doorvoerplaat of de bewegende of vaste messen.
- Zet altijd het apparaat af als u de machine schoonmaakt.

[www.matri.nl](http://www.matri.nl)  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KC Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
[www.lockmachine.info](http://www.lockmachine.info)

### Het openen van de deksels

voorstel deksel



stofplaat deksel

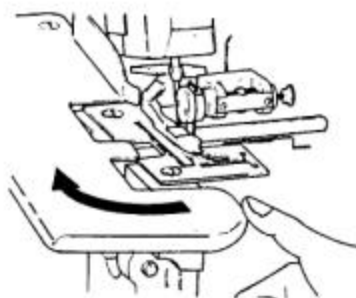


Fig. 1



### 3. Smering (zie fig. 2 t/m 4)

Smeer uw machine regelmatig. Voor de beste resultaten kunt u het beste een hars- en zuurvrije olie gebruiken, vraag uw leverancier hiernaar.

Als de machine nieuw is of een aantal weken niet is gebruikt, kunt u het beste de machine smeren op de in fig. 2, 3 en 4 aangegeven punten en alle andere delen welke elkaar raken gedurende het gebruik. Laat de machine rustig enkele minuten met bescheiden toerental draaien totdat alle delen volledig gesmeerd zijn. Een machine die continue in gebruik is, moet eigenlijk minimaal 2 maal per dag geolied worden, zeker als de machine op de maximaal aanbevolen snelheid draait.

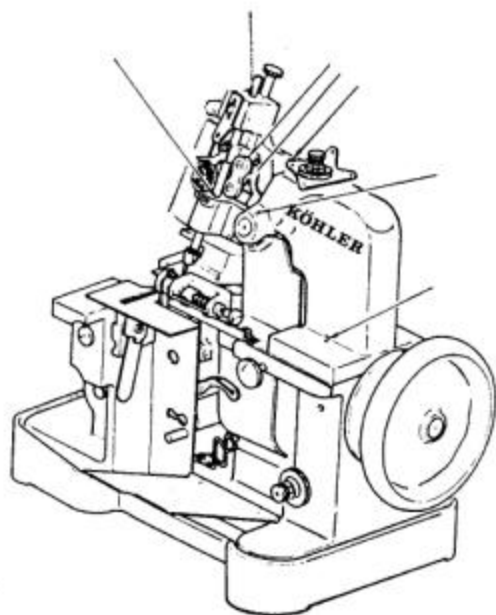


Fig. 2

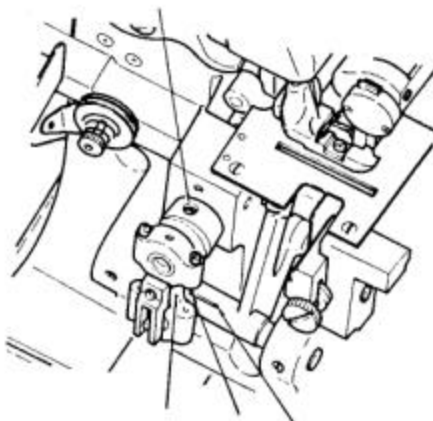


Fig. 3

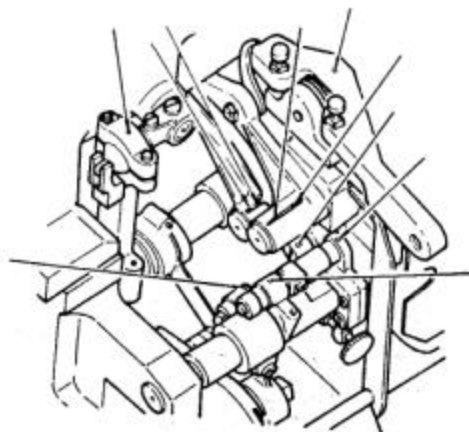


Fig. 4

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### 4. Toerental

Het aanbevolen maximale toerental voor deze machine is 3000 toeren per minuut.

Het maximale meest efficiënte toerental hangt van het soort werk af en van het te stikken materiaal.

Laat nooit een machine voluit draaien onmiddellijk na de installatie. Een toerental van 2500 t.p.m. wordt aanbevolen gedurende de eerste 100 werkuren.

## 5. Naalden en garens

Het formaat van de naald hangt af van het type garen en de te stikken stof. Een naald van het juiste formaat zorgt ervoor dat de draad makkelijk door het oog gaat en voorkomt spanning en afbreken.

Gebruik naald systeem B27, formaat 70 voor het stikken van lichtgewicht stof, formaat 80 voor het stikken van normale stof en formaat 90 voor het stikken van zware stof. Wij verwijzen hierbij naar de volgende stof, garen en naalden tabel als gids voor het bepalen van de juiste naald en garen voor uw stof.

## 6. Stof, garen en naalden tabel

Stof	Garen dikte	Formaat naalden systeem B27
lichte stoffen: jersey, organdie, voile, rayon, fijne zijde, tafzijde, satijn, etc.	80 tot 120 katoen 60 tot 80 zijde 80 sythetisch garen	dikte 60 en 70
stoffen van middelmatig gewicht: linnen, katoen, fijne corduroy, fluweel keper etc.	50 tot 60 katoen 40 tot 50 zijde 50 tot 60 synthetisch garen	dikte 70 of 80
zware stoffen: gabardine, tweed, denim, vinyl, corduroy etc.	30 tot 50 katoen 30 tot 50 katoen 50 synthetisch garen	dikte 80 of 90 eventueel 100 eventueel 100

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

## 7. Het inzetten van de naald (zie fig. 5)

1. Draai het vliegwiel met de hand van u af totdat de naaldhouder zich in de hoogste positie bevindt.
2. Maak de moer (2) die de naald vasthoudt los met de sleutel (1) welke bij de machine is geleverd.
3. Breng de naald zover mogelijk in de naaldhouder met de lange groef naar u gericht.
4. Draai de moer (2) weer goed vast.

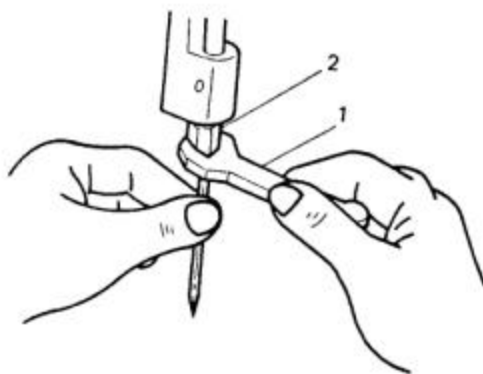


Fig. 5

## 8. Het inbrengen van de draad door de naald (zie fig. 6)

Leidt de draad van de afwinder door het achterste gat (1) in de spanningsbeug door het voorste gat (2), van rechts naar links tussen de spanningsschijven (3), door het gat (4), van achter naar voor door het gat (5), van voor naar achter door het gat (6), van voor naar achter door het gat (7), rond de linkerzijde tussen de houdschijven (8) naar beneden langs de geleider (9), van voor naar achter door de naald (10).

Trek het lockgaren ongeveer 50 mm door het oog van de naald, wanneer u wilt gaan stikken.

- \* Bij het doortrekken van het garen, de spanningsschijven (3) van elkaar houden.

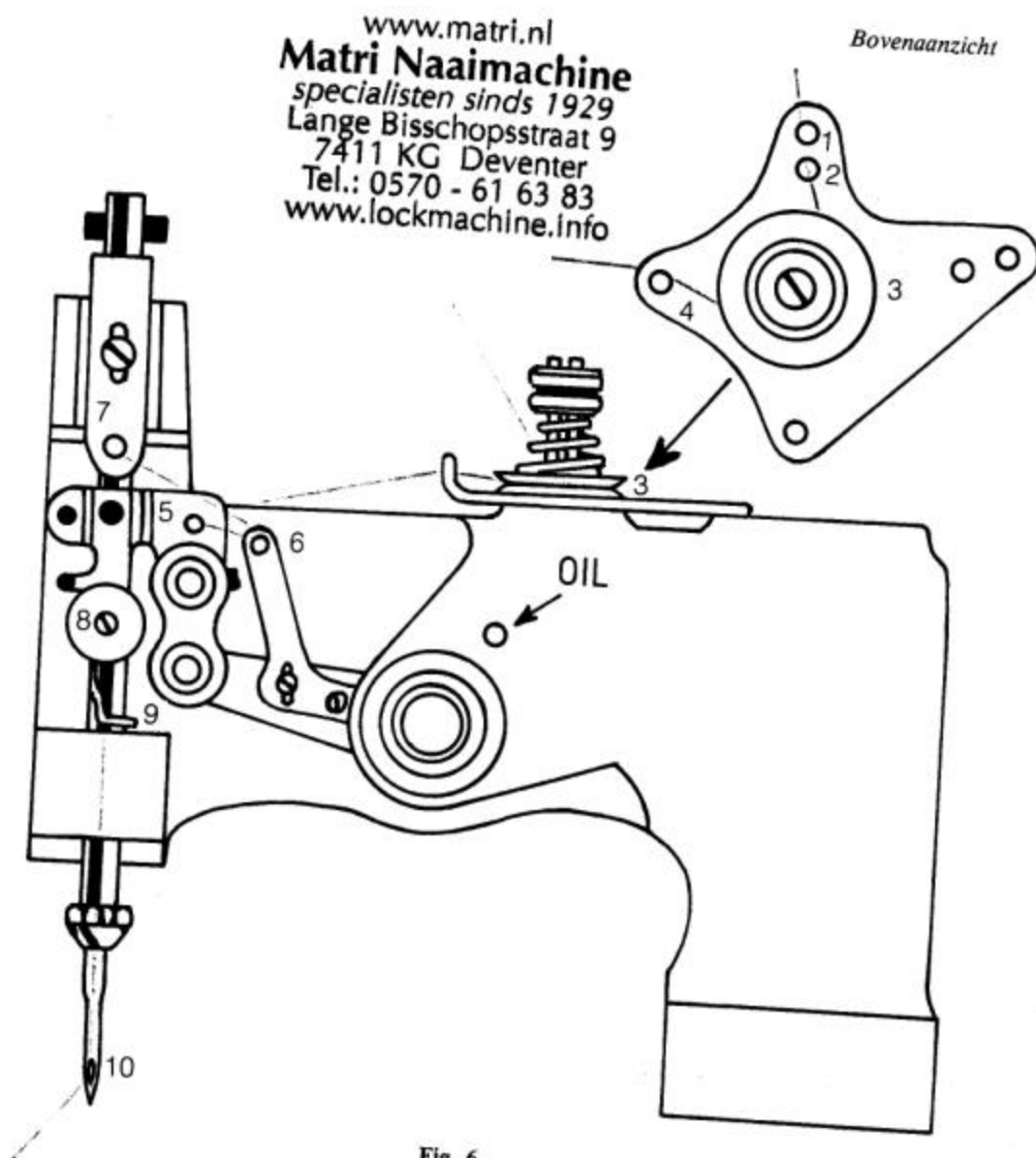


Fig. 6



• 9. Het inbrengen van de draad door de linkergrijper (zie fig. 7)

Draai het vliegwiel van u af totdat de naaldhouder de hoogste positie heeft bereikt.

Breng de draad van de afwinder door de draadgeleider, van boven naar beneden door gat (1) in het deksel, van achter naar voren door gat (1A), van achter naar voor door gat (2) in de spanningsbeugel (3), naar boven tussen de 2 spanningsschijven (4) door het draadgeleidingskanaal (5) door middel van een pincet dat bij de machine geleverd wordt, door gat (6) in de draadhaak en terwijl u het draaduiteinde vasthoudt met een pincet, draait u het vliegwiel van u af totdat de naaldhouder in zijn laagste positie is gekomen; dan moet u de draad van achter naar voor door gat (7) in de hiel van de linkergrijper (8) en van voor naar achter leiden door het gat (9) bij de punt.

Trek ongeveer 50 mm lockdraad door het oog van de grijper.

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

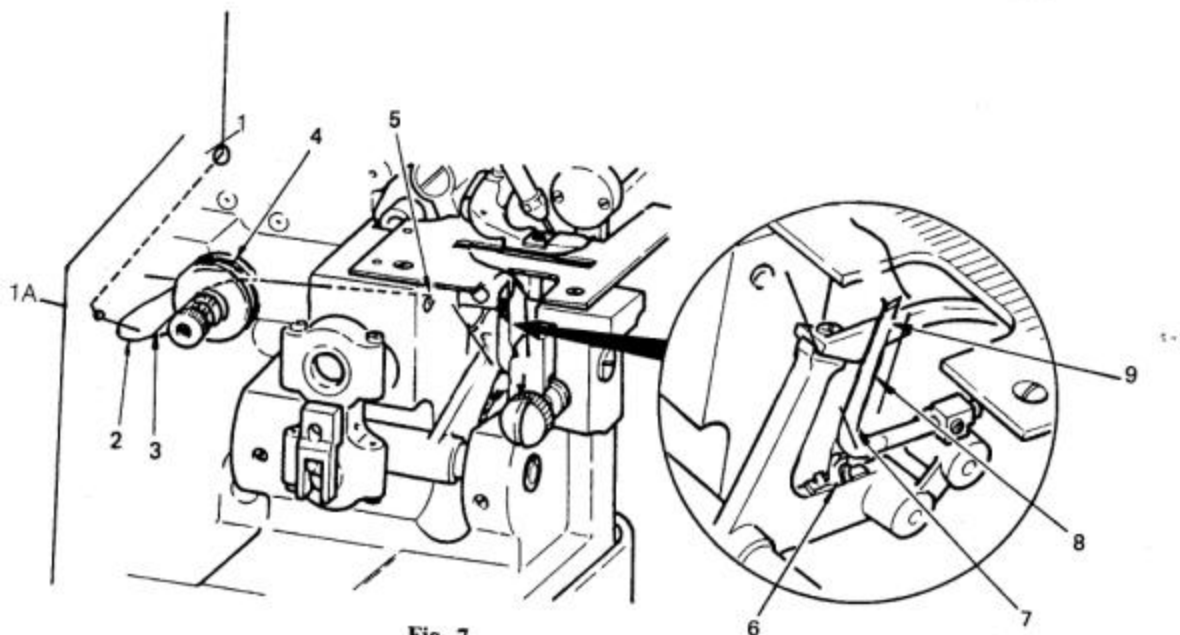
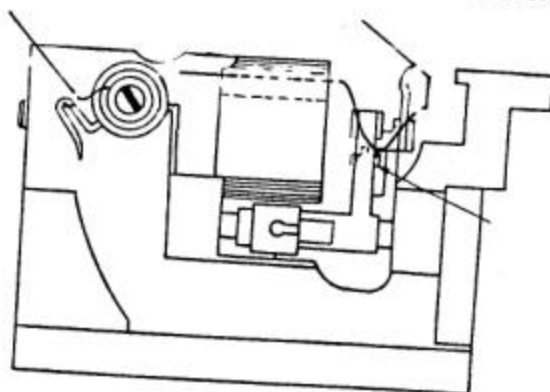


Fig. 7

# 10. Het inbrengen van de draad door de rechtergrijper (zie fig. 8)

Draai het vliegwiel van u af totdat de naaldhouder in de hoogste stand staat.

Breng de draad vanaf de afwinder door de draadgeleider van beneden naar boven door gat (2) in de bovenste spanningsbeugel, dan van boven naar beneden door gat (3), naar beneden door gat (4) van de mesgeleidersplaat, van rechts naar links tussen de spanningsschijven (5), door gat (6), en dan van achter naar voor door haak (7), geleid de draad onder de haken (8).

Draai het vliegwiel van u af en breng de naaldhouder in de laagste positie. Ga door met het doorvoeren van de draad naar de rechtergrijper en voer de draad van achter naar voor in het gat (9) en van voor naar achter door het gat (10).

Trek ongeveer 50 mm lockgaren door het oog van de grijper.

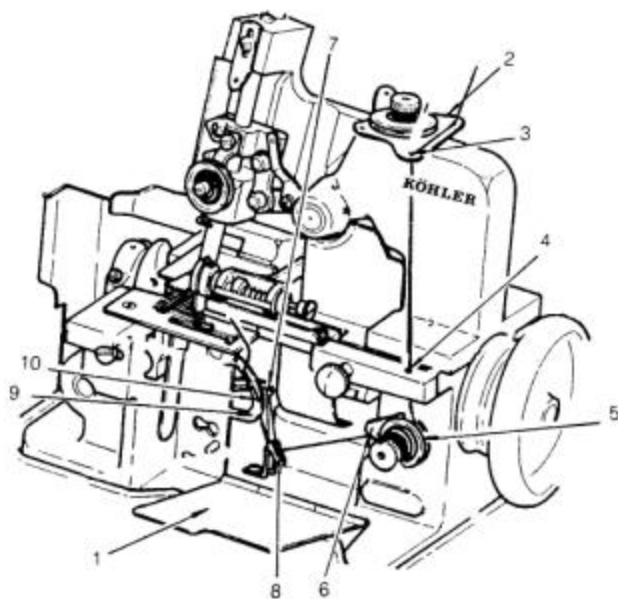
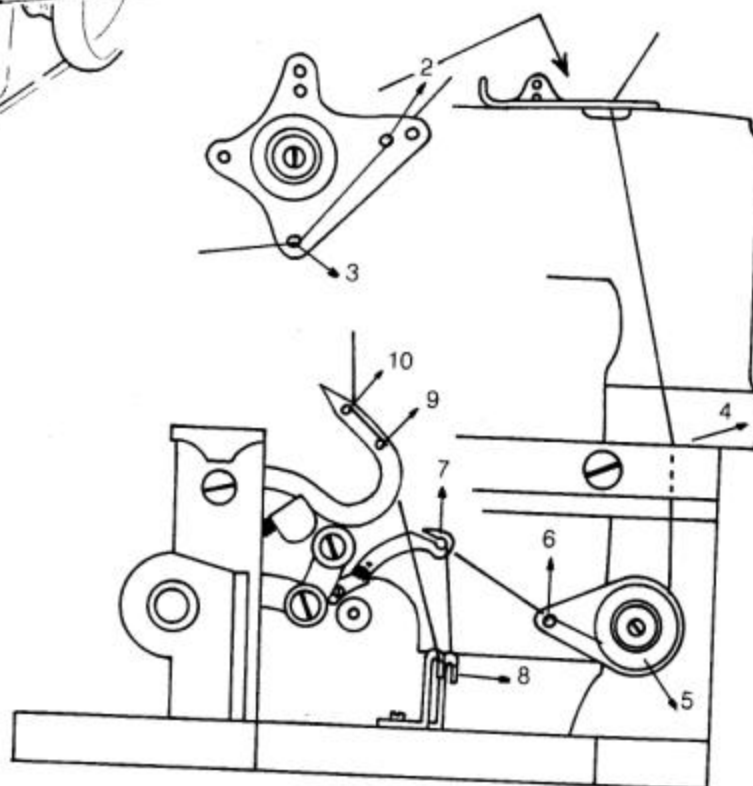


Fig. 8



www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



## 11. Naaiproef

Wanneer de machine volledig is voorzien van garen, draait u het vliegwiel van u af (2 à 3 omwentelingen) terwijl u de drie draden onder een lichte spanning tegenhoudt. Maak een proeflapje met een stukje van de stof die u wilt gaan gebruiken, zodat u de draadspanning af kunt stellen.

Wanneer u de naad heeft gestikt, knipt u op ongeveer 50 mm afstand de draad af met een schaar.

## 12. Het afstellen van de draadspanning (zie figuren 9, 10 en 11)

Stel de draadspanning af naar gelang de te gebruiken stof en garen. Zorg ervoor dat de draden correct zijn aangebracht, omdat anders een goede draadspanning niet te verwezenlijken is.

Wanneer de draadspanning goed is afgesteld, krijgt u een stiksel zoals in figuur 9.

De draad van de rechtergrijper ligt aan de onderkant van de stof wanneer de draadspanning van de rechtergrijper te los is of de draadspanning van de linkergrijper te strak is. Draai de moer (1) die de spanning regelt met de klok mee om de draadspanning te verhogen of draai de moer (2) tegen de klok in om de draadspanning van de linkergrijper te laten afnemen.

Wanneer de draad van de linkergrijper aan de bovenzijde van de stof verschijnt, dan is of de draadspanning van de linkergrijper te los, of de draadspanning van de rechtergrijper is te strak. Draai de moer (2) die de spanning regelt met de klok mee om de draadspanning van de linkergrijper te laten toenemen of draai de moer (1) tegen de klok in om de draadspanning van de rechtergrijper te laten afnemen.

Wanneer u geen bevredigend resultaat krijgt na bovengenoemde afstelmethoden, verander dan de draadspanning van het garen wat door de naald gaat, door de moer (3) die de spanning regelt met de klok mee te draaien om de spanning te verhogen of tegen de klok in om de spanning te verminderen.



Fig. 9

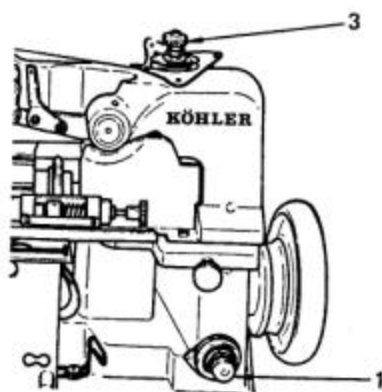


Fig. 10

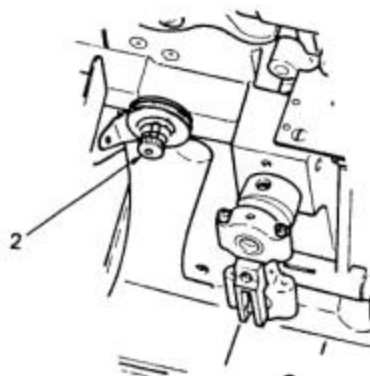


Fig. 11

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

### 13. Het regelen van de steeklengte (zie fig. 12)

De steeklengte kan afgesteld worden naar gelang de soort stof die wordt gebruikt bin  
tot 3.2 mm.

sinds 1929 **matri**

www.matri.nl

1. Draai het vliegwiel van u af tot de naaldhouder de hoogste stand heeft bereikt.
2. Draai de bout van de steun (1) die de steeklengte regelt los met de sleutel die bij de machine geleverd wordt (zie afb. 12).
3. Beweeg de bout (1) te zamen met de verbindingsteun (2) heen en weer in de regelsleuf.
4. Beweeg de bout naar buiten voor een langere steek en naar binnen voor een kortere steek.
5. Draai de bout (1) weer stevig vast wanneer de gewenste steeklengte is verkregen.

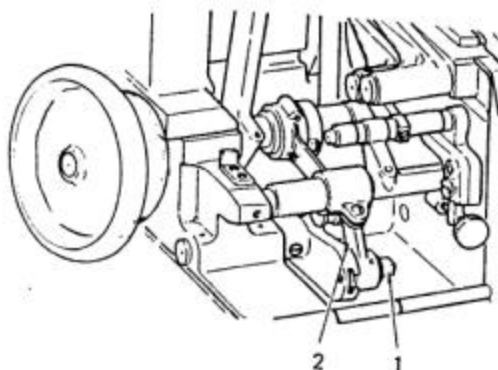


Fig. 12

### 14. Het regelen van de steekbreedte (zie fig. 13)

De steekbreedte kan afgesteld worden naar gelang de soort stof die wordt gebruikt binnen een marge van 3 mm tot 6 mm.

1. Draai de knop (1) los die de mesgeleidingsplaatsteun (2) vasthoudt (zie fig. 13) en schuif de steun (2) met de geleidingsplaat (3) naar rechts.
2. Maak de stelschroef (4) los en draai de afstelschroef (5) met uw vingers om het vaste mes te laten bewegen naar links of naar rechts naar het gelang hetgeen gewenst is en zet de stelschroef (4) vast. Wanneer u een bredere naad wilt, beweegt u de houder naar rechts en wanneer u een smallere naad wilt beweegt u de houder naar links.
3. Beweeg de mesgeleidingsplaat naar links totdat de mesgeleidingsplaat (3) het beweegbare mes (6) licht aanraakt en draai knop (1) weer vast.
4. Draai de schroef (7) los die het plaatje boven op het drukvoetje vasthoudt en stel het plaatje af in verhouding tot de snijbreedte door het of naar rechts of naar links te bewegen en draai de schroef (7) weer vast.
5. Maak een proeflapje en kijk of het plaatje op het drukvoetje correct is geplaatst, stel opnieuw af indien nodig.

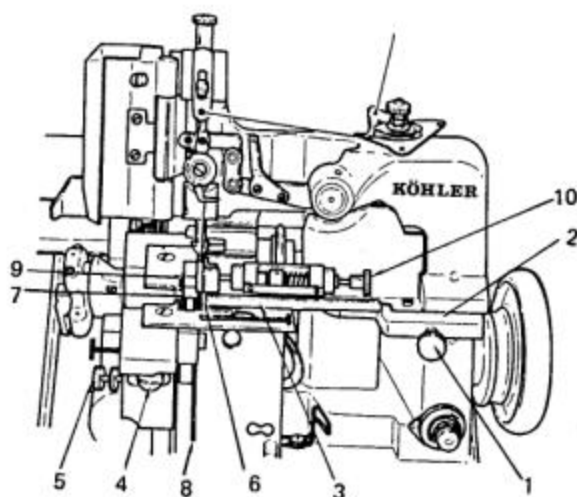


Fig. 13

www.matri.nl

**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

15. Het afstellen van de druk van het drukvoetje (zie fig. 14)

De drukregelschroef (12) van het drukvoetje regelt de druk die het voetje uitoefent op de stoffen. De druk moet zo licht mogelijk zijn, maar wel voldoende om een adequate doorvoer te garanderen. Over het algemeen hebben zware stoffen een grote druk nodig en lichtgewicht stoffen een lichtere druk.

- Voor een hogere druk draait u de schroef met de klok mee.
- Voor een lagere druk draait u de schroef tegen de klok in.

16. Het verwisselen van de messen (zie fig. 14)

Het beweegbare en het vaste mes moeten als ze bot zijn, worden vervangen.

Het verwijderen van de messen

1. Maak de knop (1) los en schuif de mesgeleiderhouder zo ver mogelijk naar rechts.
2. Beweeg het bewegende mes (6) weg van het vaste mes (8) door de beweegbare meshouder (9) in te drukken en terwijl u het beweegbare mes in deze positie houdt, maakt u ondertussen de meshouderschroef (10) los en trekt u het beweegbare mes (6) naar boven uit de houder. Laat de meshouder weer terugkeren naar de normale rustpositie.
3. Maak de schroef (11) los van de vaste meshouder en schuif het vaste mes (8) naar beneden en uit de houder.

Het aanbrengen van de messen

Wanneer u de nieuwe messen weer aan wilt brengen moet u eerst met het vaste mes beginnen.

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info

1. Steek het vaste mes (8) in de sleuf van de vaste meshouder. Plaats het vaste mes (8) zodanig dat de snijkant gelijk valt met de bovenkant van de plaat en terwijl u het mes vasthoudt in deze positie draait u de vaste meshouderschroef (11) vast.
2. Draai het vliegwiel van u af totdat de naaldhouder z'n laagste stand heeft bereikt.
3. Beweeg de beweegbare meshouder naar rechts door de meshouderklem (9) in te drukken en terwijl u de messenhouder in deze positie houdt schuift u het beweegbare mes (6) in de klem en plaatst u het zodanig dat het snijvlak het vaste mes overlapt met 0,5 mm, draai daarna de beweegbare meshouderschroef (10) vast en laat de houder weer de normale rustpositie aannemen.
4. Schuif de mesgeleiderhouder (2) naar links totdat de mesgeleider (3) lichtjes in contact is met het beweegbare mes (6) en draai de knop (1) weer vast.

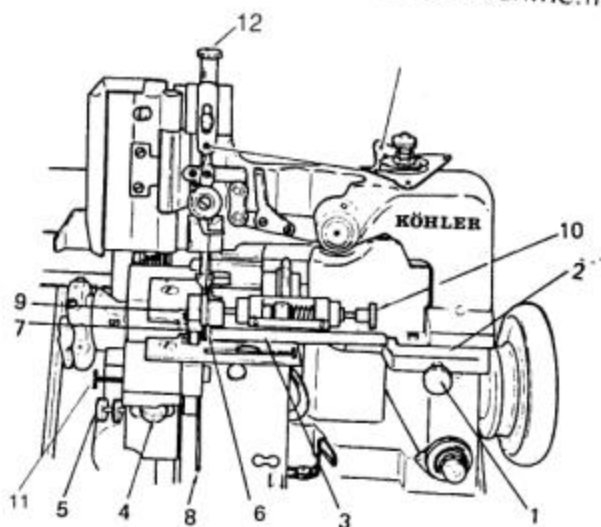


Fig. 14



## 17. Storingen verhelpen

Wanneer u problemen heeft bij het werken, kunt u het beste de aanbevolen afstellingge aangegeven.



www.matri.nl

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Onregelmatige steken	Draadspanning niet in balans Pluizen die zich hebben opgehoopt rond de spanningsschijven Garenstandaard niet goed gemonteerd	Spanning afstellen Maak de spanningsschijven schoon Garenstandaard monteren volgens blz. 12
Stiksel slaat steken over	De naald is verbogen of beschadigd De naald zit los De draden zijn niet correct aangebracht op de machine Onjuist formaat van de naald ten opzichte van de door u gebruikte draad Onvoldoende druk van het drukvoetje U gebruikt slecht garen of naaimachinegaren	Vervangen door rechte en scherpe naald Zet de naald vast Laat de draden correct lopen Gebruik het juiste formaat naald voor de door u gebruikte draad Stel de druk van het drukvoetje bij Gebruik uitsluitend 2-draads lockgaren dikte nr. 120
De stof trekt samen	De draadspanning is te strak De draden raken in de war of zijn niet correct aangebracht	Stel de spanning af Laat de draden correct lopen
De doorvoer van de stof stagneert	Onvoldoende druk van het drukvoetje	Stel de druk van het drukvoetje bij
Draadbreuk	U gebruikt slecht garen De draden zijn niet correct ingebracht De naald is verbogen of de punt van de naald is beschadigd De draadspanning is te strak Onjuist formaat van de naald De naald is er verkeerd ingezet	Gebruik uitsluitend 2-draads lockgaren dikte nr. 120 Laat de draden correct lopen Vervangen door rechte en scherpe naald Stel de spanning af Vervang de naald door een exemplaar van het juiste type Zet de naald er correct in
Naaldbreuk	De naald is er verkeerd ingezet Fout type naald voor de door u gebruikte stof en draad	Zet de naald er correct in Gebruik het juiste formaat naald voor de door u gebruikte stof en draad

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
*specialisten sinds 1929*  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info

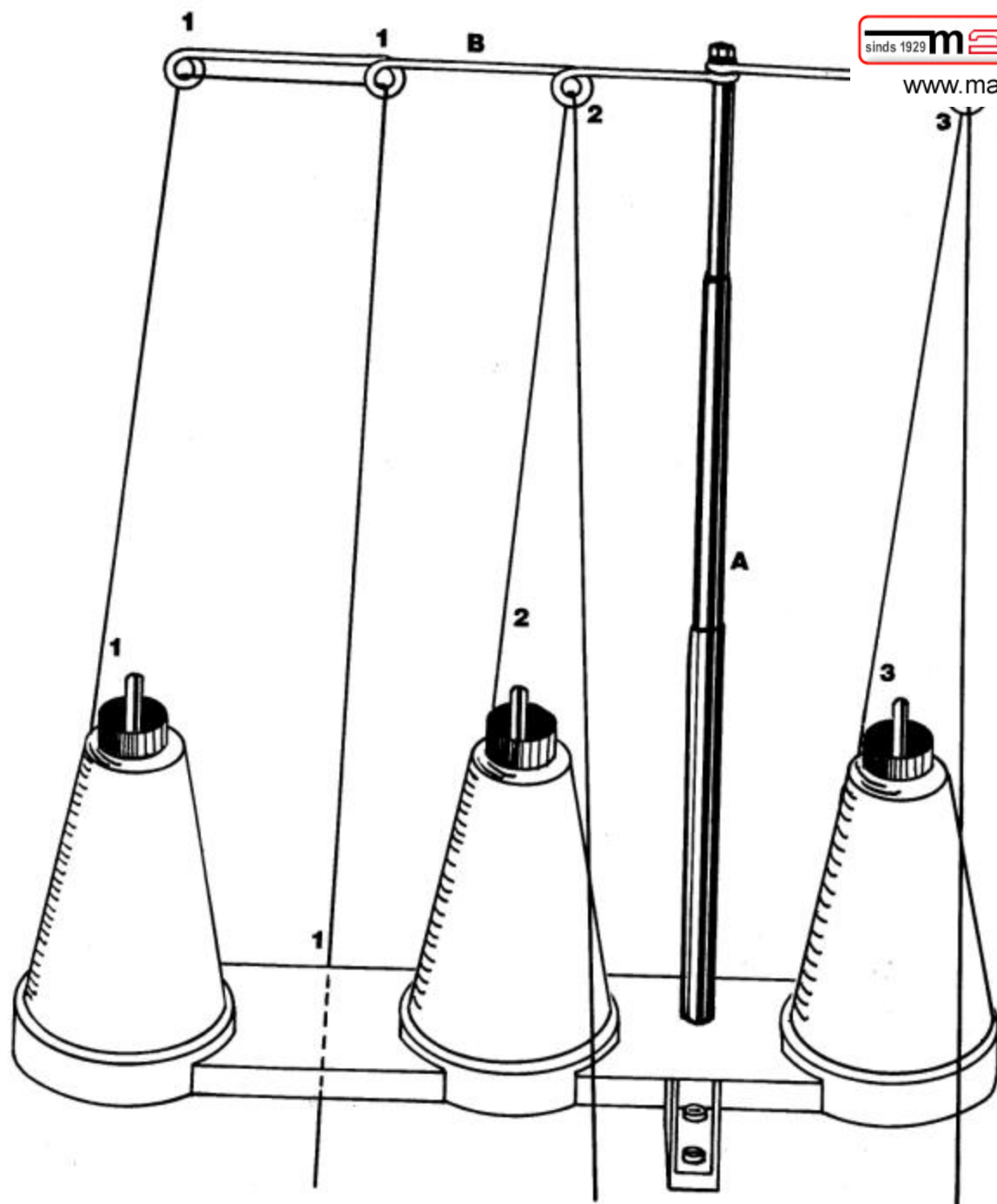
## 18. Tips

- \* Draai het handwiel altijd van u vandaan, richting pijl, dus naar achteren.
- \* Haal de stekker uit het stopkontakt als u een naald verwisselt of een persvoet of steekplaat. Ook wanneer u de machine even ongebruikt laat. Dit voorkomt, dat u de machine ongecontroleerd laat draaien.
- \* Trek niet aan het materiaal, als u aan het stikken bent. Dit kan de naald opzij buigen en veroorzaken dat deze breekt.
- \* Behandel het pedaal voorzichtig en voorkom, dat het op de grond valt. Overtuig u ervan, dat u er per ongeluk niets opzet.
- \* De machine is voor-ingeregen in de fabriek voordat de machine ingepakt wordt. Als men de draad voor een andere wil verwisselen kan men dat op correcte wijze doen:
  1. Knip de draad bij de klos door en knoop de nieuwe draad aan de vorige vast.
  2. Persvoet omhoog.
  3. Trek de draad door, zodat de knoopjes van de draad ongeveer 50 mm onder de persvoet uitsteken.
  4. Voordat men de naalddraad door het naalldoog haalt, stopt men met het doorhalen voordat de knoop het oog bereikt, knip de draad eerst door en rijg deze dan door het oog van de naald.
- \* Zorg ervoor dat u bij het doortrekken van het garen de spanningsplaatjes van elkaar houdt. (Blz. 4 nr. 3.)
- \* Let erop dat u altijd de juiste naalden, oliën, garen en messen gebruikt (vraag uw leverancier). Het is aan te raden om een set extra messen op voorraad te hebben, i.v.m. beschadiging van de messen.
- \* Controleer of de spanning van het plaatselijk lichtnet overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje. (Het typeplaatje bevindt zich op de motor, die rechts achter de machine is bevestigd.)
- \* Voetpedaal uit de verpakking nemen. Het snoer op de machine, het pedaal en het lichtnet aansluiten.
- \* Naaimateriaal zodanig onder de naaivoet leggen dat de buitenste kant van het materiaal aan de rechterkant van de naaivoet wordt afgesneden.
- \* Beide, onder de naaivoet, liggende draden bij de eerste steken voorzichtig vasthouden.
- \* Rechervoet op het voetpedaal plaatsen. Iets op het voetpedaal drukken. De lockmachine draait. Door verder in te drukken gaat de machine sneller draaien. Zodra het pedaal wordt losgelaten, staat de machine stil. Naaimateriaal nooit schuiven of trekken.
- \* Voor het verwijderen van het naaiwerk is het raadzaam om tussen de afzonderlijke werkstukken een korte ketting te naaien, die dan door de afsnijmesjes of met een schaar kan worden afgesneden. Nooit de ketting losscheuren, omdat anders gemakkelijk de naalden kunnen buigen of breken, wanneer het materiaal zich nog onder de naaivoet bevindt.
- \* Machine zonder stof alleen laten lopen wanneer de naaivoet omhoog staat en de draad niet in de naald zit. Na het naaien of bij een werkonderbreking, de stekker uit het stopkontakt verwijderen.

Veel succes met uw Köhler overlockmachine

**KÖHLER EEN BEGRIP SINDS 1871**

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
specialisten sinds 1929  
Lange Bisschopsstraat 9  
7411 KG Deventer  
Tel.: 0570 - 61 63 83  
www.lockmachine.info



## 19. Garenstandaard

- \* Voor u begint met het inrijgen, dient u allereerst de telescopen (A) van de garenstandaard zover mogelijk uit te trekken.
- \* Hierna monteert u de geleider (B) op de telescopen en vervolgens plaatst u de klossen garen op de garenpenen.
- \* Zorg ervoor dat de draden, volgens de tekening, door de geleiders lopen.

### HET INRIJGEN:

- Garen 1 - zie bladzijde 5 (oranje)
- Garen 2 - zie bladzijde 4 (groen)
- Garen 3 - zie bladzijde 6 (rood)

www.matri.nl  
**Matri Naaimachine**  
 specialisten sinds 1929  
 Lange Bisschopsstraat 9  
 7411 KG Deventer  
 Tel.: 0570 - 61 63 83  
 www.lockmachine.info